

**قانون رقم (7) لسنة 2011  
بتعديل بعض أحكام القانون رقم (9) لسنة 2004  
بشأن مركز دبي المالي العالمي**

نحن **محمد بن راشد آل مكتوم** حاكم دبي

بعد الاطلاع على القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 2004 في شأن المناطق الحرة المالية، وعلى المرسوم الاتحادي رقم (35) لسنة 2004 بإنشاء منطقة حرة مالية في إمارة دبي، وعلى القانون رقم (9) لسنة 2004 بشأن مركز دبي المالي العالمي، ويشار إليه فيما يلي بـ "القانون الأصلي"،

وعلى القانون رقم (12) لسنة 2004 بشأن السلطة القضائية في مركز دبي المالي العالمي،

**نصدر القانون التالي:**

**المادة (1)**

يستبدل بنصوص المواد (2) و (3) و (5) و (6) و (7) و (8) و (13) من القانون الأصلي،  
النصوص التالية:

**التعريف**

**المادة (2)**

يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا القانون المعاني المبينة إزاء كل منها، ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك:

الدولة:	دولة الإمارات العربية المتحدة.
الإمارة:	إمارة دبي.
الحاكم:	صاحب السمو حاكم دبي.
الحكومة:	حكومة دبي.
المركز:	مركز دبي المالي العالمي.
الرئيس:	رئيس المركز.
المحافظ:	محافظ المركز.
هيئات المركز:	الهيئات المنشأة وفقاً للمادة (3) من هذا القانون وأية هيئة أخرى تنشأ بموجب قوانين المركز الأخرى أو تلك التي يوافق الرئيس على إنشائها.
مجلس الإدارة الأعلى:	مجلس الإدارة الأعلى للمركز المنشأ بموجب المادة (3) من هذا

القانون.	سلطة المركز:	سلطة المركز المنشأة بموجب المادة (3) من هذا القانون.
القانون.	سلطة الخدمات المالية:	سلطة دبي للخدمات المالية المنشأة بموجب المادة (3) من هذا القانون.
القانون.	محاكم المركز:	محاكم المركز المنشأة بموجب قوانين المركز.
القانون.	الخدمات المالية:	الأنشطة والخدمات المصرفية والمالية بما في ذلك خدمات التأمين وإعادة التأمين والأسواق المالية وخدمات الوساطة المالية والنقدية.
القانون.	الخدمات والبضائع والمنتجات:	وتشمل دونما حصر، المواد والمعدات والأدوات والبضائع والخدمات مهما كان نوعها أو شكلها.
القانون.	مؤسسات المركز:	أي كيان أو مشروع منشأ أو مرخص أو مسجل أو مصرح له بالعمل أو بممارسة أي نشاط داخل المركز وفقاً لقوانين المركز، وتشمل مؤسسات المركز المرخصة.
القانون.	مؤسسات المركز المرخصة:	أي كيان أو مشروع مرخص أو مسجل أو مصرح له من قبل سلطة الخدمات المالية بممارسة الخدمات المالية أو أي من الأنشطة الأخرى وفقاً لقوانين المركز.
القانون.	قوانين المركز:	أية قوانين تتعلق بالمركز يصدرها الحاكم.
القانون.	أنظمة المركز:	أية قواعد أو أنظمة أو لوائح أو أوامر متعلقة بالمركز، يصدرها الرئيس أو تصدرها هيئات المركز.
القانون.	نظام الدفع:	الآليات والإجراءات والقواعد التي تهدف إلى تخليص أوامر الدفع وتسويتها وما يتصل بها من أنشطة وخدمات.

## المركز

### المادة (3)

- 1- تكون المنطقة الحرة المالية المنشأة في إمارة دبي والمسماة "مركز دبي المالي العالمي" - والتي تعرف بـ "DIFC" ذات استقلال مالي وإداري وتلحق بالحكومة.
- 2- يكون للمركز رئيس يعين بمرسوم يصدره الحاكم.
- 3- تنشأ في المركز الهيئات التالية:
  - أ- سلطة مركز دبي المالي العالمي.
  - ب- سلطة دبي للخدمات المالية.
  - ج- محاكم مركز دبي المالي العالمي.

- 4- يكون للمركز سجلات لقيود الشركات والتصرفات العقارية والتجارية وغيرها من التصرفات الأخرى، وتشمل دونما حصر، سجل للعقارات وسجل للرهونات وسجل للشركات، ويتم إنشاء وتنظيم هذه السجلات وفقاً لقوانين المركز.
- 5- يكون للمركز مجلس إدارة أعلى برئاسة الرئيس وعضوية كل من المحافظ ورئيس مجلس إدارة سلطة الخدمات المالية ورئيس مجلس إدارة سلطة المركز ورئيس محاكم المركز وأية أعضاء آخرين يختارهم الرئيس.
- 6- يتولى مجلس الإدارة الأعلى مهمة التنسيق بين هيئات المركز دون أن يؤثر ذلك على استقلاليتها.
- 7- يجتمع مجلس الإدارة الأعلى بدعوة من رئيسته مرتين في السنة على الأقل وكلما دعت الضرورة إلى ذلك، ويكون للرئيس صلاحية تحديد مهام المجلس وآلية عمله.
- 8- لمجلس الإدارة الأعلى دعوة من يراه مناسباً لحضور اجتماعاته، وطلب رأي أية جهة أو شخص من ذوي الكفاءة والخبرة للاستعانة به.

## الرئيس

### المادة (5)

إضافة إلى الصلاحيات المقررة للرئيس بموجب هذا القانون، يتولى الرئيس المهام والصلاحيات التالية:

- أ- اعتماد استراتيجيات وسياسات وأهداف المركز.
- ب- إقرار مشاريع قوانين المركز ورفعها إلى الحاكم لاعتمادها.
- ج- إصدار أنظمة المركز التي يراها مناسبة لتحقيق أهدافه.
- د- تعيين رئيس وأعضاء مجلس إدارة سلطة المركز أو إقالة أي منهم واستبداله بغيره، وتحديد المهام المنوطة بكل منهم، ومدة عضويتهم ومكافاتهم وفقاً لأحكام قوانين المركز وأنظمة المركز.
- هـ- تعيين رئيس وأعضاء مجلس إدارة سلطة الخدمات المالية أو إقالة أي منهم واستبداله بغيره، وتحديد المهام المنوطة بكل منهم، ومدة عضويتهم ومكافاتهم وفقاً لأحكام قوانين المركز وأنظمة المركز.
- و- إنشاء الهيئات والإدارات والمجالس اللازمة لتحقيق أهداف المركز، وتحديد صلاحياتها ومهامها وإلغاء ودمج وإعادة هيكلة أي منها بما يحقق أهداف المركز.
- ز- القيام بأي عمل يراه ضرورياً لضمان حسن إدارة المركز.
- ح- اعتماد الميزانيات السنوية لهيئات المركز.

ط- إنشاء اللجان الاستشارية لتقديم الدعم والمشورة، بما في ذلك إنشاء لجنة خاصة بمراجعة مشاريع القوانين المقترحة من هيئات المركز، وتحديد مهامها وكيفية عقد اجتماعاتها وآلية عملها وتحديد مكافآت أعضائها.

## سلطة المركز

### المادة (6)

- 1- تتمتع سلطة المركز بشخصية اعتبارية مستقلة، ولها أن تقاضي وتقاضى بهذه الصفة.
- 2- تمارس سلطة المركز مهامها دون تدخل من قبل أي من هيئات المركز الأخرى، وتكون مسؤولة عن المهام المنوطة بها بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز.
- 3- يكون لسلطة المركز ميزانية مستقلة، وتخصص الحكومة الاعتمادات المالية اللازمة لممارسة مهامها وصلاحياتها، وذلك بشكل مستقل عن هيئات المركز الأخرى.
- 4- يكون لسلطة المركز مجلس إدارة يتولى الإشراف على أعمال ونشاطات سلطة المركز، ويكون مسؤولاً عن أعمال السلطة أمام الرئيس، ويكون له بالإضافة إلى المهام والصلاحيات المقررة بموجب قوانين المركز وبما يتفق مع أحكامها القيام بما يلي:

- أ- مراجعة واعتماد الاستراتيجيات والسياسات والأهداف المتعلقة بالمركز ويستثنى من ذلك ما هو متعلق حصرياً بهيئات المركز الأخرى بموجب قوانين المركز.
- ب- إعداد التقارير اللازمة حول تنفيذ استراتيجيات وسياسات وأهداف المركز المشار إليها في البند (أ) من هذه الفقرة ورفعها للرئيس.
- ج- اقتراح مشاريع قوانين المركز التي تقع ضمن اختصاص سلطة المركز ورفعها للرئيس.
- د- استطلاع رأي الجمهور حول مشاريع قوانين المركز ومشاريع أنظمة المركز التي تقع ضمن اختصاص سلطة المركز.
- هـ- اعتماد وإصدار أنظمة المركز التي تقع ضمن اختصاص سلطة المركز.
- و- إنشاء الهيئات والمؤسسات التابعة لسلطة المركز وتحديد مهامها وتفويضها بأي من صلاحيات سلطة المركز المقررة بموجب هذا القانون وقوانين المركز وأنظمة المركز، وذلك بعد أخذ موافقة الرئيس على إنشائها.
- ز- الموافقة على حيازة وتملك وبيع وتأجير الأموال المنقولة وغير المنقولة بما في ذلك السندات المالية، والاستثمار داخل المركز وخارجه بما يحقق أهدافه وبما يتفق مع قوانين المركز وأنظمة المركز، وفتح مكاتب تمثيل خارج الدولة للترويج لأهداف المركز وعملياته وأنشطته المختلفة.

- ح- وضع الإجراءات والضوابط الخاصة بالحسابات المصرفية لسلطة المركز، وكذلك الحصول - بعد موافقة الرئيس- على القروض والتسهيلات المالية اللازمة لتحقيق عملياتها وتقديم أصولها وحقوقها ومستحققاتها ضماناً لهذه القروض والتسهيلات المالية.
- ط- وضع الإجراءات والضوابط المنظمة لصلاحيات إبرام العقود مع الغير.
- ي- مراجعة واعتماد البيانات والحسابات المالية لسلطة المركز، وتعيين مدققي الحسابات المالية لها وتحديد اتعابهم.
- ك- إقرار الميزانية السنوية الخاصة بسلطة المركز ورفعها للرئيس لاعتمادها.
- ل- اعتماد الرسوم والبدلات المالية التي تتقاضاها سلطة المركز مقابل الخدمات التي تقدمها.
- م- تعيين وإنهاء خدمات وتحديد مهام وصلاحيات ومستحقات الرئيس التنفيذي لسلطة المركز، والموافقة على تعيين أعضاء الجهاز التنفيذي وتحديد مستحققاتهم بناء على اقتراح من الرئيس التنفيذي.
- ن- تفويض أي من صلاحياته المنصوص عليها في هذا القانون إلى أي من موظفي سلطة المركز.
- س- تخويل أي من مهام أو صلاحيات سلطة المركز إلى أية جهة حكومية في الإمارة أو أية هيئة من هيئات المركز الأخرى باستثناء محاكم المركز، وقبول التخويل بأي من المهام أو الصلاحيات التي تخولها إياها هيئات المركز، باستثناء محاكم المركز.
- 5- يكون لسلطة المركز رئيس تنفيذي يتولى - بما يتفق مع قوانين المركز - المهام والصلاحيات التالية:
- أ- اقتراح استراتيجيات وسياسات وأهداف المركز باستثناء ما هو متعلق بهيئات المركز الأخرى بموجب قوانين المركز ورفعها إلى مجلس إدارة السلطة لاعتمادها ومتابعة تنفيذها.
- ب- إعداد الحسابات الختامية ومشروع الميزانية السنوية لسلطة المركز، ورفعها لمجلس الإدارة لإقرارها.
- ج- إصدار الإجراءات والمعايير الخاصة بتنفيذ إستراتيجيات وسياسات وأهداف سلطة المركز المعتمدة من مجلس إدارة السلطة، ومتابعة تنفيذها.
- د- اقتراح الرسوم والبدلات المالية التي تتقاضاها سلطة المركز مقابل الخدمات التي تقدمها، وعرضها على مجلس إدارة السلطة للموافقة عليها، ومتابعة تحصيلها.
- هـ- الاتفاق مع سلطة الخدمات المالية على نظام للتشاور بشأن قوانين المركز وأنظمة المركز.
- و- توفير البنى التحتية، والمباني، والخدمات الإدارية والبلدية والأمن والمواصلات وتقنية الاتصالات المعلوماتية، وأية خدمات أخرى لازمة لتحقيق أهداف المركز.
- ز- الإشراف والرقابة على موظفي سلطة المركز والمخولين من قبلها.

- ح- الرقابة والإشراف على مؤسسات المركز وفرض العقوبات المقررة عليها، وفقاً لما تنص عليه قوانين المركز وأنظمة المركز.
- ط- تطوير العلاقات مع المناطق الحرة الأخرى والغير داخل الإمارة وخارجها، وذلك في سبيل تحقيق أهداف سلطة المركز وتنظيم عملياته.
- ي- تسهيل عمل مؤسسات المركز حسب قوانين المركز وأنظمة المركز.
- ك- تقديم جميع الخدمات لمؤسسات المركز وللغير ممن لهم علاقة بالمركز، وفقاً لقوانين المركز وأنظمة المركز.
- ل- فتح وتشغيل الحسابات المصرفية الخاصة بسلطة المركز وذلك وفقاً للصلاحيات الممنوحة له في هذا الشأن من قبل مجلس إدارة سلطة المركز.
- م- تعيين واستخدام الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين وفقاً لقوانين المركز وأنظمة المركز والضوابط التي يضعها مجلس إدارة سلطة المركز في هذا الشأن.
- ن- القيام بأية مهام أو صلاحيات أخرى يتم تكليفه بها من قبل مجلس إدارة سلطة المركز أو يتم منحه إياها بموجب قوانين المركز.

6- على سلطة المركز الحفاظ على المعلومات التي تصنف على أنها سرية وفق قوانين المركز وأنظمة المركز والتي تحصل عليها أو يصرح بها إليها أو تجمعها من خلال قيامها بمهامها. ولا يجوز التصريح بهذه المعلومات للغير إلا في الحالات التي تسمح بها قوانين المركز وأنظمة المركز.

7- سلطة المركز هي الجهة المسؤولة عن إنشاء وتنظيم وتطوير نظام الدفع في المركز ولمجلس إدارة سلطة المركز في سبيل ذلك القيام بما يلي:

- أ- إصدار أنظمة المركز المتعلقة بنظام الدفع.
- ب- وضع الاستراتيجيات والسياسات المتعلقة بتطوير وتشغيل نظام الدفع والآليات اللازمة لذلك، والإشراف على تنفيذها.
- ج- ترخيص وتسجيل الشركات والمؤسسات اللازمة لتشغيل أنظمة الدفع.
- د- أية مهام أخرى تراها سلطة المركز مناسبة لتشغيل نظام الدفع طبقاً للمعايير والأنظمة الدولية المعتمدة في هذا الشأن.
- هـ- الاتفاق مع المصرف المركزي في الدولة على تخويله بأي من المهام أو الصلاحيات الخاصة بنظام الدفع.

سلطة الخدمات المالية

المادة (7)

- 1- تتمتع سلطة دبي للخدمات المالية بالشخصية الاعتبارية المستقلة، ويمكن لها أن تقاضي وتقاضى بهذه الصفة.
- 2- تكون سلطة الخدمات المالية مسؤولة دون غيرها عن تنظيم الخدمات المالية في المركز باستثناء نظام الدفع، وكذلك تنظيم الأنشطة المرتبطة بها، كما تكون مسؤولة عن الاختصاصات المنوطة بها بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز.
- 3- تمارس سلطة الخدمات المالية مهامها دون أي تدخل من أي من هيئات المركز الأخرى وتكون مسؤولة مباشرة أمام الرئيس.
- 4- تكون لسلطة الخدمات المالية ميزانية مستقلة وتخصص الحكومة لها الاعتمادات المالية اللازمة لممارسة مهامها وصلاحياتها وذلك بشكل مستقل عن هيئات المركز الأخرى.
- 5- يكون لسلطة الخدمات المالية مجلس إدارة، يتولى الإشراف على أعمال ونشاطات السلطة، ويكون مسؤولاً أمام الرئيس، ويتم إقالة عضو المجلس إما بسبب تقصيره الجسيم أو عدم أهليته أو سوء تصرفه في أداء واجباته المنصوص عليها في قوانين المركز، ويكون لمجلس الإدارة مباشرة المهام والصلاحيات المقررة له بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز، وبما يتفق مع أحكامها بالإضافة إلى القيام بما يلي:
  - أ- تعيين وإنهاء خدمات الرئيس التنفيذي وتحديد مهامه ومستحقاته، وكذلك تحديد هيكلية ومهام وشروط خدمة أعضاء الجهاز التنفيذي لسلطة الخدمات المالية.
  - ب- تحديد البنية التحتية والمباني والخدمات الإدارية وأية خدمات أخرى ضرورية لتحقيق أهداف سلطة الخدمات المالية.
  - ج- رسم واعتماد السياسات والاستراتيجيات والأهداف المتعلقة بتنظيم الخدمات المالية أو أي من الأنشطة الأخرى وفقاً لقوانين المركز.
  - د- إعداد التقارير اللازمة حول تنفيذ استراتيجيات وسياسات وأهداف سلطة الخدمات المالية ورفعها للرئيس.
  - هـ- اقتراح مشاريع قوانين المركز المتعلقة بتنظيم الخدمات المالية والأنشطة المرتبطة بها وأي أمر يقع ضمن اختصاص سلطة الخدمات المالية ورفعها إلى الرئيس.
  - و- اعتماد وإصدار أنظمة المركز المتعلقة بتنظيم الخدمات المالية والأنشطة المرتبطة بها، وأي أمر آخر يكون ضمن اختصاص سلطة الخدمات المالية وفقاً لقوانين المركز.
  - ز- استطلاع رأي الجمهور حول مشاريع قوانين المركز وأنظمة المركز التي تقع ضمن اختصاص سلطة الخدمات المالية.
  - ح- الإشراف والرقابة على أداء الرئيس التنفيذي لسلطة الخدمات المالية.
  - ط- إنشاء الهيئات والمؤسسات التابعة لسلطة الخدمات المالية وتحديد مهامها وتفويضها بأي من صلاحيات السلطة المقررة بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز، وذلك بعد أخذ موافقة الرئيس على إنشائها.

- ي- مراجعة واعتماد البيانات والحسابات المالية لسلطة الخدمات المالية، وتعيين مدققي الحسابات لها وتحديد اتعابهم.
- ك- إقرار الميزانية السنوية الخاصة بسلطة الخدمات المالية ورفعها للرئيس لاعتمادها.
- ل- اعتماد الرسوم والبدلات الخاصة بالخدمات المقدمة من قبل سلطة الخدمات المالية.
- م- وضع الضوابط والإجراءات المتعلقة بالحسابات المصرفية لسلطة الخدمات المالية، وكذلك الحصول - بعد أخذ موافقة الرئيس - على القروض والتسهيلات المالية اللازمة لتحقيق عملياتها وتقديم أصولها وحقوقها ومستحققاتها كضمانة لهذه القروض والتسهيلات المالية.
- ن- وضع الإجراءات والضوابط المنظمة لصلاحيات إبرام العقود مع الغير.
- س- تفويض أي من صلاحياته المنصوص عليها في هذا القانون إلى أي من موظفي سلطة الخدمات المالية.
- ع- تخويل أي من مهام وصلاحيات سلطة الخدمات المالية إلى هيئات المركز الأخرى باستثناء محاكم المركز، وقبول التحويل بأي من المهام أو الصلاحيات التي تخولها إياها هيئات المركز.
- 6- يكون لسلطة الخدمات المالية رئيس تنفيذي يتولى وبما يتفق مع قوانين المركز المهام والصلاحيات التالية:
- أ- اقتراح استراتيجيات وسياسات وأهداف سلطة الخدمات المالية ورفعها إلى مجلس إدارة السلطة لاعتمادها، ومتابعة تنفيذ المعتمد منها.
- ب- إعداد مشروع البيانات والحسابات المالية والميزانية السنوية لسلطة الخدمات المالية، ورفعها لمجلس الإدارة لإقرارها.
- ج- اقتراح الرسوم والبدلات المالية التي تتقاضاها سلطة الخدمات المالية مقابل الخدمات التي تقدمها، وعرضها على مجلس إدارة السلطة للموافقة عليها.
- د- ترخيص وتصريح وتسجيل مؤسسات المركز المرخصة، وفقاً لقوانين المركز وأنظمة المركز.
- هـ- الرقابة والإشراف على مؤسسات المركز المرخصة، وفرض العقوبات المقررة عليها، وفقاً لما تنص عليه قوانين المركز وأنظمة المركز.
- و- الإشراف والرقابة على موظفي سلطة الخدمات المالية والمخولين من قبلها.
- ز- تحصيل الرسوم والبدلات المالية المقررة على توفير سلطة الخدمات المالية لخدماتها.
- ح- فتح وتشغيل الحسابات المصرفية الخاصة بسلطة الخدمات المالية وذلك وفقاً للصلاحيات الممنوحة له في هذا الشأن من قبل مجلس إدارة سلطة الخدمات المالية.
- ط- القيام بأية مهام يتم تكليفه بها من قبل مجلس إدارة سلطة الخدمات المالية أو يتم منحه إياها بموجب قوانين المركز.

- ي- الاتفاق مع سلطة المركز على نظام للتشاور بشأن مشاريع قوانين المركز وأنظمة المركز.
- ك- إبرام العقود والاتفاقيات، وحياسة وتملك الأموال المنقولة والتصرف فيها وفقاً لقوانين المركز.
- ل- تعيين واستخدام الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين وفقاً للشروط والمحددات التي يراها مناسبة لمساعدته في ممارسة مهامه وصلاحياته.

7- على سلطة الخدمات المالية الحفاظ على المعلومات التي تصنف على أنها سرية وفق قوانين المركز وأنظمة المركز، والتي تحصل عليها أو يصرح بها إليها أو تجمعها من خلال قيامها بمهامها، ولا يجوز التصريح بهذه المعلومات للغير إلا في الحالات التي تسمح بها قوانين وأنظمة المركز.

### محاكم المركز

#### المادة (8)

- 1- تتمتع محاكم المركز بشخصية اعتبارية مستقلة، ويكون لها رئيس يعين بمرسوم يصدره الحاكم، وتمارس مهامها بشكل مستقل وفقاً لقوانين المركز وأنظمة المركز.
- 2- تحدد اختصاصات محاكم المركز وفقاً لقوانين المركز.
- 3- يتولى رئيس محاكم المركز المهام والصلاحيات التالية:
  - أ- اعتماد إصدار أنظمة المركز الخاصة بمحاكم المركز.
  - ب- إعداد واعتماد إستراتيجيات وسياسات وأهداف محاكم المركز، وإعداد التقارير اللازمة حول تنفيذ تلك الإستراتيجيات والسياسات والأهداف وعرضها على الرئيس.
  - ج- اعتماد الرسوم والبدلات الخاصة بالخدمات المقدمة من قبل محاكم المركز.
  - د- وضع الإجراءات والضوابط المنظمة لصلاحيات إبرام العقود مع الغير وفتح وتشغيل الحسابات المصرفية لمحاكم المركز.
  - هـ- تعيين من يراه مناسباً من الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين وفقاً للشروط التي يراها مناسبة لتمكين محاكم المركز من ممارسة صلاحياتها والقيام بمهامها ولا يشمل ذلك قضاة محاكم المركز الذين يتم تعيينهم بمرسوم يصدره الحاكم.
  - و- مراجعة واعتماد البيانات والحسابات المالية لمحاكم المركز، وتعيين مراجعي ومدقي الحسابات المالية لها وتحديد أتعابهم.
- 4- يكون لمحاكم المركز ميزانية مستقلة، وتخصص الحكومة لها الاعتمادات المالية اللازمة لممارسة مهامها وصلاحياتها وذلك بشكل مستقل عن هيئات المركز الأخرى.
- 5- تختص محاكم الإمارة بالفصل في الجرائم التي تقع ضمن حدود المركز.
- 6- تختص محاكم المركز دون غيرها بتفسير قوانين المركز وأنظمة المركز.

#### خضوع المركز للقوانين السارية

## مادة (13)

- 1- تزاول هيئات المركز ومؤسسات المركز أعمالها التجارية وفقاً لقوانين المركز وأنظمتها.
- 2- لا يخضع المركز وهيئات المركز ومؤسسات المركز والموظفين في أي منها أو المخولين من قبلهم، بالنسبة لما يقع ضمن اختصاص المركز لقوانين الإمارة وأنظمة وقرارات أية جهة حكومية محلية إلا في حال شمول المركز بأحكامها بموجب نص خاص.
- 3- لا يكون المحافظ أو هيئات المركز أو أعضاء مجالس إدارتها أو الموظفين المعينين من قبل الرئيس أو المحافظ أو هيئات المركز وكذلك المخولين من قبلهم مسؤولين تجاه الغير عن أي فعل أو ترك فيما يتعلق بممارستهم لمهامهم وصلاحياتهم المقررة بموجب قوانين المركز وأنظمة المركز، ما لم يثبت أن هذا الفعل أو الترك تم بسوء نية.
- 4- لهيئات المركز وفي معرض تحقيقها لأهدافها بناء علاقات التعاون والتنسيق مع الغير داخل الإمارة وخارجها، ويكون لها في سبيل ذلك إبرام الاتفاقيات والعقود ومذكرات التفاهم.

## المادة (2)

يضاف إلى القانون الأصلي مادة جديدة برقم (5) مكرر.

### المحافظ

### المادة (5) مكرر

- 1- يُعين المحافظ وتنتهي خدماته بمرسوم يصدره الحاكم بناءً على اقتراح الرئيس.
- 2- يحدد الرئيس شروط خدمة المحافظ ومستحقاته الوظيفية وحقوقه المالية.
- 3- مع عدم الإخلال باستقلالية هيئات المركز وفقاً لقوانين المركز وأنظمة المركز، يتولى المحافظ المهام والصلاحيات التالية:
  - أ- اقتراح الإستراتيجيات والسياسات والأهداف المتعلقة بالمركز وعرضها على الرئيس لاعتمادها، ومتابعة تنفيذها.
  - ب- إنشاء اللجان وفرق العمل المتخصصة لتقديم المشورة اللازمة لتحقيق أهداف المركز.
  - ج- إبرام الاتفاقيات والعقود ومذكرات التفاهم مع الغير، سواء داخل الإمارة أو خارجها، وذلك في سبيل تحقيق أهداف المركز وتنظيم عملياته بالتشاور مع هيئات المركز.
  - د- تعيين من يراه مناسباً من الخبراء والمختصين وفقاً للشروط التي يراها مناسبة لتقديم الدعم والمشورة.
  - هـ- القيام بأية مهام أو صلاحيات أخرى يتم تكليفه بها من قبل الرئيس باستثناء المهام والصلاحيات المنوطة بالرئيس وفقاً للمادة (5) من هذا القانون.

4- لا يجوز للمحافظ الجمع بين منصبه وأية وظيفة أخرى أو ممارسة أي نشاط من شأنه أن يتعارض مع أهداف وسياسات المركز، ولا يشمل هذا الحظر القيام بمهام أي منصب أو وظيفة أخرى يتم تكليفه أو تعيينه بها من قبل الحاكم أو الرئيس.

### المادة (3)

يستبدل بعبارة "السلطة القضائية" أينما وردت في قوانين المركز وأنظمة المركز عبارة "محاكم المركز".

### المادة (4)

يلغى أي نص في أي تشريع آخر إلى المدى الذي يتعارض فيه وأحكام هذا القانون.

### المادة (5)

يعمل بهذا القانون من تاريخ صدوره، وينشر في الجريدة الرسمية.

محمد بن راشد آل مكتوم  
حاكم دبي

صدر في دبي بتاريخ 4 أبريل 2011م  
الموافق 1 جمادى الأولى 1432 هـ

**Law No. (7) of 2011**  
**Amending**  
**Certain Provisions of Law No. (9) of 2004**  
**Concerning Dubai International Financial Centre**

**We, Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai,**

After perusal of Federal Law No. (8) of 2004 Concerning Financial Free Zones, Federal Decree No. (35) of 2004 Establishing a Financial Free Zone in the Emirate of Dubai, Law No. (9) of 2004 Concerning Dubai International Financial Centre, hereinafter referred to as the “**Original Law**”, and Law No. (12) of 2004 Concerning the Judicial Authority of Dubai International Financial Centre,

**Do hereby issue the following Law:**

**Article (1)**

The provisions of Articles (2), (3), (5), (6), (7), (8) and (13) of the Original Law shall hereby be superseded by the following provisions:

**Definitions**

**Article (2)**

The following words and expressions, wherever mentioned in this Law, shall have the meaning set forth against each of them unless the context implies otherwise:

State:	The United Arab Emirates.
Emirate:	The Emirate of Dubai.
Ruler:	H.H. the Ruler of Dubai.
Government:	The Government of Dubai.
Centre:	Dubai International Financial Centre.
President:	The President of the Centre.
Governor:	The Governor of the Centre.
Centre’s Bodies:	Bodies established pursuant to Article (3) of this Law, and any other entities established by the other Centre’s Laws or upon approval of the President.
Higher Board of Directors	The Higher Board of Directors of the Centre established pursuant to Article (3) of this Law.
Centre Authority:	The Dubai International Financial Centre Authority established pursuant to Article (3) of this Law.
Financial Services Authority:	The Dubai Financial Services Authority established pursuant to Article (3) of this Law.
Centre’s Courts:	The Centre’s Courts established pursuant to the Centre’s Laws.
Financial Services:	Banking and financial activities and services including insurance and reinsurance services, financial markets and financial and monetary brokerage services.
Services, Goods and Products:	Includes, without limitation, materials, equipment, instruments, goods and services of whatever type or

	description.
Centre Establishments:	Any entity or business established, licensed, registered or authorised to carry on business or activities in the Centre pursuant to the Centre’s Laws, including Licensed Centre Establishments.
Licensed Centre Establishments:	Any entity or business which is licensed, registered or authorised by the Financial Services Authority to carry on Financial Services and any other activities in accordance with the Centre’s Laws.
Centre’s Laws:	Any laws issued by the Ruler in relation to the Centre.
Centre’s Regulations:	Any rules, regulations, bylaws, or orders relating to the Centre issued by the President or the Centre’s Bodies.
Payment System:	The methods, procedures and rules to clear and settle payment orders and any activities and services relating to them.

**The Centre  
Article (3)**

1. The Financial Free Zone, established in the Emirate of Dubai called “Dubai International Financial Centre”, also known as “DIFC”, shall have financial and administrative independence and shall be attached to the Government.
2. The Centre shall have a President to be appointed by decree issued by the Ruler.
3. The following bodies are established in the Centre:
  - a. Dubai International Financial Centre Authority.
  - b. Dubai Financial Services Authority.
  - c. Dubai International Financial Centre Courts.
4. The Centre shall have registers to register companies, real property, commercial transactions and other transactions including, without limitation, a real property register, securities register and companies register. These registers shall be established and governed pursuant to the Centre’s Laws.
5. The Centre shall have a Higher Board of Directors which shall be chaired by the President and it will have as members the Governor, the chairman of the board of directors of the Financial Services Authority, the chairman of the board of directors of the Centre Authority, the Chief Justice of the Centre’s Courts and any other members elected by the President.
6. The Higher Board of Directors shall undertake coordination between the Centre’s Bodies without affecting their independence.
7. The Higher Board of Directors shall hold upon invitation by its chairman at least two meetings in each year and whenever the need

arises. The President may identify the duties and method of operation of the Board.

8. The Higher Board of Directors may invite any person it deems appropriate to attend its meetings and may seek opinion of any qualified or expert body or person for assistance.

### **President Article (5)**

In addition to the powers vested in the President by this Law, the President shall have the following duties and powers:

- a. To approve the strategies, policies and objectives of the Centre.
- b. To approve and submit the draft Centre's Laws to the Ruler for issuance.
- c. To issue the Centre's Regulations considered by the President proper for realisation of the objectives of the Centre.
- d. To appoint, remove and replace the chairman and members of the board of directors of the Centre Authority and to specify their duties, the terms of their service and their remuneration pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
- e. To appoint, remove and replace the chairman and members of the board of directors of the Financial Services Authority and to specify their duties, the terms of their service and their remuneration pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
- f. To establish any bodies, departments or boards with the aim to realise the objectives of the Centre, to specify their powers and duties and to cancel, merge and restructure any of them in a manner that realises the objectives of the Centre.
- g. To perform any action he considers necessary to ensure proper management of the Centre.
- h. To approve the annual budgets of the Centre's Bodies.
- i. To establish advisory committees to provide support and advice, including a special committee to review legislative proposals from the Centre's Bodies. The President shall specify the duties, method of holding the meetings and method of operation of these committees and shall specify the remuneration of their members.

### **Centre Authority Article (6)**

1. The **Centre Authority** shall have separate legal personality and may sue and be sued in this capacity.
2. The Centre Authority shall carry out its duties without interference from any of the other Centre's Bodies and is responsible for any matter

assigned to it pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations.

3. The Centre Authority shall have an independent budget, and the Government shall allocate to the Centre Authority the necessary funds for exercising its duties and powers independently from other Centre's Bodies.
4. The Centre Authority shall have a board of directors who shall undertake supervision of the functions and activities of the Centre Authority, and who shall be responsible before the President for the functions of the Centre Authority. The board of directors shall, in addition to the duties and powers assigned to it by the Centre's Laws and subject to their provisions, undertake the following:
  - a. To review and adopt strategies, policies and objectives relating to the Centre, excluding those over which other Centre's Bodies have exclusive jurisdiction under the Centre's Laws.
  - b. To prepare and submit to the President reports on the implementation of the strategies, policies and objectives of the Centre referred to in item (a) of this paragraph.
  - c. To propose and submit to the President the draft Centre's Laws falling within the jurisdiction of the Centre Authority.
  - d. To provide for public comment on the draft Centre's Laws and the Centre's Regulations falling within the jurisdiction of the Centre Authority.
  - e. To approve and issue the Centre's Regulations falling within the jurisdiction of the Centre Authority.
  - f. Upon approval of the President, to establish bodies and establishments that are ancillary to the Centre Authority, to specify their duties, and to delegate to them any of the powers of the Centre Authority identified by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - g. To approve acquisition, ownership, sale and lease of movable or immovable property including securities, to invest in and outside the Centre for realising the objectives of the Centre in accordance with the Centre's Laws and the Centre's Regulations, and to establish representative offices outside the State for promotion of the objectives, operations and various activities of the Centre.
  - h. To establish procedures and controls for the operation of bank accounts of the Centre Authority. Upon approval of the President, to obtain loans and financial facilities necessary for the implementation of the Centre Authority operations and to provide assets, equities and entitlements of the Centre Authority in securing such loans and financial facilities.
  - i. <sup>To</sup> establish procedures and controls regulating the powers of entering into contracts with third parties.

- j. To review and approve financial statements and accounts of the Centre Authority, and to appoint auditors for the Centre Authority and to determine their fees.
  - k. To adopt and submit to the President for approval the annual budget of the Centre Authority.
  - l. To approve fees and other financial charges received by the Centre Authority for services provided by it.
  - m. To appoint and remove the chief executive officer of the Centre Authority and to determine his duties, powers and remuneration, and to approve appointment of the executive staff members and to determine their remuneration upon proposal of the chief executive officer.
  - n. To delegate any of its powers provided by this Law to any employee of the Centre Authority.
  - o. To delegate any of the duties or powers of the Centre Authority to any government body in the Emirate or any of the other Centre's Bodies excluding the Centre's Courts, and to accept a delegation of duties or powers from any of the Centre's Bodies, excluding the Centre's Courts.
5. The Centre Authority shall have a chief executive officer who shall have, subject to the Centre's Laws, the following duties and powers:
- a. To propose to, and submit for adoption by, the board of directors of the Centre Authority, the strategies, policies and objectives of the Centre, except for the matters that relate to other Centre's Bodies pursuant to the Centre's Laws, and to follow up their implementation.
  - b. To prepare final accounts and the draft annual budget of the Centre Authority and to submit them to the board of directors for adoption.
  - c. To issue the procedures and standards for implementation of the strategies, policies and objectives of the Centre Authority adopted by the board of directors of the Centre Authority and to follow up their implementation.
  - d. To propose fees and other financial charges received by the Centre Authority in consideration of the services offered by it and to submit the same to the board of directors of the Centre Authority for approval, and to follow up collection of such fees and charges.
  - e. To agree with the Financial Services Authority on a consultation process concerning the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - f. To provide infrastructure, buildings, administrative and municipal services, security, transportation, information telecommunication technology and any other services necessary for realisation of the objectives of the Centre.

- g. To supervise and monitor the employees and delegates of the Centre Authority.
  - h. To monitor and supervise the Centre Establishments licensed, registered or authorised by the Centre Authority and to impose penalties on them, as provided by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - i. To develop relationships with the other free zones and with third parties in and outside the Emirate, for realisation of the objectives of the Centre Authority and regulation of its operations.
  - j. To facilitate operation of the Centre Establishments as per the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - k. To provide all services to the Centre Establishments and to third parties having relationship with the Centre pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - l. To open and operate bank accounts for the Centre Authority pursuant to the powers vested in him in this respect by the board of directors of the Centre Authority.
  - m. To appoint and employ natural and legal persons in accordance with the Centre's Laws and the Centre's Regulations and the controls established by the board of directors of the Centre Authority in this respect.
  - n. To perform any other duties or powers which may be delegated to him by the board of directors of the Centre Authority or which may be vested in him pursuant to the Centre's Laws.
6. The Centre Authority shall keep confidential the information classified as confidential pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations which may be received by or disclosed to the Centre Authority or which may come to its notice in performance of its duties. Such information shall not be disclosed to third parties except in the cases permitted by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
7. The Centre Authority is the entity in charge of establishing, regulating and developing the Payment System in the Centre and the board of directors of the Centre Authority may for this purpose:
- a. Issue the Centre's Regulations relating to the Payment System;
  - b. Make strategies and policies relating to development and operation of the Payment System and the methods necessary for the same and supervise its implementation;
  - c. License and register companies and establishments necessary for operation of the Payment System;
  - d. Carry out any other duties considered proper by the Centre Authority for operation of the Payment System pursuant to the prevailing international standards and regulations.
  - e. Agree with the Central Bank of the State on the Central Bank being delegated in respect of the duties or powers relating to the Payment System.

## **The Financial Services Authority**

### **Article (7)**

1. The **Dubai Financial Services Authority** shall have separate legal personality and may sue and be sued in such capacity.
2. The Financial Services Authority is the body solely responsible for the regulation of Financial Services in the Centre, excluding the Payment System, and for the regulation of activities related thereto, and it is responsible for any matter which falls within its jurisdiction pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
3. The Financial Services Authority shall carry out its duties without interference from the other Centre's Bodies and is accountable directly to the President.
4. The Financial Services Authority shall have an independent budget and the Government shall allocate to the Financial Services Authority the necessary funds for exercising its duties and powers independently from the other Centre's Bodies.
5. The Financial Services Authority shall have a board of directors who shall undertake supervision of the duties and activities of the Financial Services Authority and who shall be responsible before the President. The members of the board of directors may be removed only by reason of their gross negligence, incapacity or misconduct in performance of their duties under the Centre's Laws. The board of directors shall carry out the duties and powers assigned to it under the Centre's Laws and the Centre's Regulations and in addition, subject to the Centre's Laws and the Centre's Regulations, it shall undertake the following:
  - a. To appoint and remove the chief executive officer, to determine his duties and remuneration and to identify the structure, duties and conditions of service of the executive staff members of the Financial Services Authority.
  - b. To determine the infrastructure, buildings, administrative services and any other services necessary for the realisation of the objectives of the Financial Services Authority.
  - c. To make and adopt the strategies, policies and objectives relating to regulation of Financial Services, and any other activities pursuant to the Centre's Laws.
  - d. To prepare and submit to the President the necessary reports concerning implementation of the strategies, policies and objectives of the Financial Services Authority.
  - e. To propose and submit to the President the draft Centre's Laws concerning regulation of Financial Services and the activities relating to them and any other matter within the jurisdiction of the Financial Services Authority.
  - f. To approve and issue the Centre's Regulations concerning regulation of Financial Services and the activities relating to

them, and concerning any other matter which may be within the jurisdiction of the Financial Services Authority pursuant to the Centre's Laws.

- g. To provide for public comment on the draft Centre's Laws and the Centre's Regulations falling within the jurisdiction of the Financial Services Authority.
  - h. To supervise and monitor the performance of the chief executive officer of the Financial Services Authority.
  - i. Upon approval of the President, to establish bodies or establishments that are ancillary to the Financial Services Authority, to identify their duties and to delegate to them any of the powers vested in the Financial Services Authority by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - j. To review and approve financial statements and accounts of the Financial Services Authority and to appoint auditors for the Financial Services Authority and determine their fees.
  - k. To adopt and submit to the President for approval the annual budget of the Financial Services Authority.
  - l. To approve fees and other financial charges for services provided by the Financial Services Authority.
  - m. To establish controls and procedures concerning the bank accounts of the Financial Services Authority. Upon approval of the President, to obtain loans and financial facilities necessary for implementation of the operations of the Financial Services Authority and to provide assets, rights and entitlements of the Financial Services Authority as security for such loans and financial facilities.
  - n. <sup>To</sup> establish procedures and controls regulating the powers of entering into contracts with third parties.
  - o. To delegate any of its powers provided by this Law to any employee of the Financial Services Authority.
  - p. To delegate any of the duties and powers of the Financial Services Authority to the other Centre's Bodies, excluding the Centre's Courts, and to accept a delegation of duties or powers from any of the Centre's Bodies.
6. The Financial Services Authority shall have a chief executive officer who shall undertake, subject to the Centre's Laws, the following duties and powers:
- a. To propose to, and submit for adoption by, the board of directors of the Financial Services Authority the strategies, policies and objectives of the Financial Services Authority, and to follow up the implementation of what has been adopted.
  - b. To prepare the draft financial statements and accounts and annual budget of the Financial Services Authority and to submit them to the board of directors for adoption.

- c. To propose fees and other financial charges received by the Financial Services Authority for services provided by it and to refer the same to the board of directors of the Financial Services Authority for approval.
  - d. To license, authorise and register the Licensed Centre Establishments in accordance with the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - e. To monitor and supervise the Licensed Centre Establishments and to impose penalties on them, as provided by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - f. To supervise and monitor the employees and delegates of the Financial Services Authority.
  - g. To collect fees and financial charges charged for provision of services by the Financial Services Authority.
  - h. To open and operate the bank accounts for the Financial Services Authority pursuant to the powers vested in him in this respect by the board of directors of the Financial Services Authority.
  - i. To perform any duties which may be delegated to him by the board of directors of the Financial Services Authority or any powers which may be vested in him by the Centre's Laws.
  - j. To agree with the Centre Authority on a consultation process concerning the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
  - k. To enter into contracts and agreements and to acquire and dispose of movable properties pursuant to the Centre's Laws.
  - l. To appoint and employ any natural or legal persons on the terms and conditions he considers appropriate for assisting him in carrying out his duties and powers.
7. The Financial Services Authority shall keep confidential the information classified as confidential pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations which may be received by or disclosed to the Financial Services Authority or which may come to its notice in performance of its duties. Such information shall not be disclosed to third parties except in the cases permitted by the Centre's Laws and the Centre's Regulations.

## **Centre's Courts**

### **Article (8)**

- 1. The Centre's Courts shall have separate legal personality and shall have a Chief Justice appointed by a decree issued by the Ruler, and it shall carry out its duties in an independent manner in accordance with the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
- 2. The jurisdiction of the Centre's Courts shall be determined pursuant to the Centre's Laws.
- 3. The Chief Justice of the Centre's Courts shall have the following duties and powers:

- a. To approve and issue the Centre's Regulations relating to the Centre's Courts.
  - b. To prepare and approve the strategies, policies and objectives of the Centre's Courts and to prepare and submit to the President the necessary reports on implementation of those strategies, policies and objectives.
  - c. To approve the fees and charges for services provided by the Centre's Courts.
  - d. To establish procedures and controls regulating the powers of entering into contracts with third parties and opening and operating bank accounts of the Centre's Courts.
  - e. To appoint any natural or legal person he deems appropriate on the terms considered proper by him for exercising the powers of the Centre's Courts and performance of its duties, excluding the judges of the Centre's Courts who shall be appointed by decree issued by the Ruler.
  - f. To review and approve the financial statements and accounts of the Centre's Courts and to appoint auditors for the Centre's Courts and to specify their remuneration.
4. The Centre's Courts shall have an independent budget and the Government shall allocate to the Centre's Courts the necessary funds for exercising its duties and powers independently from the other Centre's Bodies.
  5. The Courts of the Emirate shall have jurisdiction on crimes committed within the Centre.
  6. The Centre's Courts shall have exclusive jurisdiction to interpret the Centre's Laws and the Centre's Regulations.

**Laws Applicable in the Centre**  
**Article (13)**

1. The Centre's Bodies and Centre Establishments shall carry on its commercial activities in accordance with the Centre's Laws and the Centre's Regulations.
2. The Centre, the Centre's Bodies, the Centre Establishments, and their employees and their delegates shall not be governed, in relation to matters within the jurisdiction of the Centre, by the laws of the Emirate and the regulations and resolutions of any local government body, except as may be provided by a special provision in such laws, regulations or resolutions that they shall apply in the Centre.
3. The Governor, the Centre's Bodies, the members of the boards of directors, the employees appointed by the President, the Governor or the Centre's Bodies, and their delegates, shall not be liable to third parties for any act or omission committed in relation to carrying out their duties

and powers identified by the Centre's Laws and the Centre's Regulations, unless it is established that such act or omission is committed in bad faith.

4. The Centre's Bodies may, for the realisation of their objectives, develop relationships, cooperate and coordinate with third parties in and outside the Emirate and may to that end enter into agreements, contracts and memoranda of understanding.

### **Article (2)**

A new Article (5) bis shall be added to the Original Law.

### **Governor**

#### **Article (5) bis**

1. The Governor shall be appointed and removed by decree issued by the Ruler upon proposal of the President.
2. The President shall specify the conditions of service, employment benefits and remuneration of the Governor.
3. Without prejudice to the independence of the Centre's Bodies pursuant to the Centre's Laws and the Centre's Regulations, the Governor shall have the following duties and powers:
  - a. To propose strategies, policies and objectives of the Centre and to submit them to the President for approval, and to follow up their implementation.
  - b. To establish specialized committees and work teams for providing the necessary consultancy for realisation of the objectives of the Centre.
  - c. To enter into agreements, contracts and memoranda of understanding with third parties in and outside of the Emirate, in order to realise the objectives and to regulate the operations of the Centre, in consultation with the Centre's Bodies.
  - d. To appoint, at his own discretion, experts and specialists on the conditions he deems appropriate to provide support and advice.
  - e. To perform any other duties or powers assigned to him by the President except the duties and powers vested in the President pursuant to Article (5) of this Law.
4. The Governor may not occupy simultaneously with his position as Governor any other position and shall not carry on any activity which may conflict with the objectives and policies of the Centre and this restriction shall not include performance of the duties relating to any position or post to which he is assigned or appointed by the Ruler or the President.

### **Article (3)**

The term “Judicial Authority” whenever it appears in the Centre’s Laws and the Centre’s Regulations shall be superseded by the term “Centre’s Courts”.

**Article (4)**

Any provision in any other legislation shall be repealed to the extent that such provision contradicts the provisions of this Law.

**Article (5)**

This Law shall come into force on the day on which it is issued and shall be published in the Official Gazette.

**Mohammed Bin Rashid Al Maktoum  
Ruler of Dubai**

Issued in Dubai on 4 April 2011  
Corresponding to 1 Jumada al-Ula 1432 A.H.